

ОБУЧАЮЩИЙ И РАЗВИВАЮЩИЙ ПОТЕНЦИАЛ ФИЛЬМОВ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Чеснокова А.В., Поляков О.Г.

Тамбовский государственный университет имени Г. Р. Державина
nastyia.chesnokova.1998@mail.ru; olegpo@rambler.ru

Хаусманн-Ушкова Н.В.

Германия, Веймарский университет
Nush2001@mail.ru

Аннотация. Обсуждается роль художественных фильмов в обучении иностранному языку и развитии мотивации его изучения. Обозначены достоинства применения кино как средства обучения иностранному языку. Оно создает естественные ситуации рецептивного и продуктивного использования иностранного языка, способствует формированию интереса и росту мотивации. Фильмы не только являются источником лингвострановедческой информации, но и предоставляют возможность создания заданий для изучения лексики и грамматики, развития умений восприятия на слух и говорения на иностранном языке.

Ключевые слова: иностранный язык, фильм, наглядность, интерес, мотивация, лингвострановедческая информация

Ни для кого не секрет, что учащиеся проводят свое личное время в основном в Интернете. Несомненно, современные фильмы, реклама и даже пребывание в сети часто оказывают на современную молодежь негативное влияние. Однако стоит отметить и положительные стороны, хоть и не совсем значительные, того, что ученики проводят время в Интернете. С каждым днем новые фильмы все больше и больше появляются в открытом доступе, поэтому стоит обратить внимание на них, поскольку они во многом являются средством мотивации, источником новой информации и предоставляют возможность развивать умение воспринимать на слух иноязычную речь, расширять словарный запас и др.

Откуда учащиеся узнают о современном мире, о новых тенденциях в науке, технике, моде, медицине и т.д.? Из фильмов. Где они находят новые слова и выражения, которым потом используют в речи? В фильмах. Когда преподаватель начинает замечать новые слова в употреблении учеников, он задается вопросом: «Откуда они знают их?» Все это заставляет задуматься над обучающим и развивающим потенциалом, которым обладают фильмы.

На сегодняшний день имеется множество оснований, почему фильм является успешным средством для изучения иностранного языка, языкового и личностного развития.

Во-первых, кинофильм считается аутентичным источником для тех, кто решил изучать иностранный язык и использовать его в реальных жизненных ситуациях.

Что значит аутентичный фильм? Это такой фильм, который изначально создается для носителей языка, а не для изучающих его иностранцев. Использование таких фильмов без каких-либо изменений, без адаптации к учебному процессу способствует реализации коммуникативного подхода, поскольку создает ситуации естественного иноязычного общения, опосредованного фильмом [1].

Главной задачей изучения иностранного языка является развитие коммуникативной компетенции для будущего общения с иностранцами в повседневной жизни или профессиональном контексте. Для этого преподавателю необходимо показать ученикам, как устроена жизнь носителей языка, их культурные особенности, обычаи и традиции. Здесь на помощь приходят фильмы, наглядно демонстрирующие специфику изучаемой лингвокультуры, развивающие не только иноязычную коммуникативную, но и социо- и межкультурную компетенции.

Во-вторых, использование кинофильмов в обучении иностранному языку базируется на незаменимом методическом принципе, а именно принципе наглядности. В момент просмотра фильма представление и усвоение материала происходит в виде слухового и зрительного синтеза. Если говорить о разговорном языке, то фильмы погружают нас именно в такую языковую и культурную среду, где говорят на таком языке. Кинофильм помогает учащимся развивать не только способность воспринимать такой язык, но и употреблять его и свободно выражать свои мысли. Просмотр фильмов может научить учащихся языку, который наиболее приближен к

реальной жизни его носителей, что очень важно, поскольку далеко не все имеют возможность жить и учиться за границей.

В-третьих, у фильмов есть свой плюс по сравнению с аудиозаписями, поскольку в них присутствует такой важный компонент реального общения, как невербальные средства, которыми пользуются участники беседы в определенной ситуации. В аудиозаписях мы лишены возможности получения информации, которая передается невербальными средствами коммуникации. Для более естественного усвоения языкового материала наглядность ситуаций употребления языка очень важна и облегчает процесс научения.

В-четвертых, когда ученики смотрят фильм, они часто увлечены и испытывают удовольствие, потому что в нем развитие сюжета обычно преподносится в динамике, сопровождается музыкой, которая создает определенный эмоциональный фон, который не идет ни в какое сравнение со сложными и пространственными описаниями в печатном художественном тексте.

В-пятых, учащиеся черпают новые лингвострановедческие знания из фильмов, потому что они показывают события и типичные ситуации из жизни носителей языка, хотя нередко и в необычном сюжетном ключе.

Почему фильмы предоставляют запоминающийся материал для обучения? Потому что они имеют значительное эмоциональное воздействие, причем многоканальное в сравнении с литературными произведениями. После просмотра у учеников есть возможность попробовать выразить свои мысли на иностранном языке, а также проявить свои творческие способности. Плюсом является ещё и то, что фильм объединяет их в командной работе по обсуждению затронутых в нем проблем, помогает не стесняться выступать друг перед другом.

Учащиеся могут сравнивать свой образ жизни и отечественные традиции с образом жизни и традициями носителей языка, который они изучают, потому что кинофильмы нередко предоставляют такую возможность.

Чтобы лучше овладеть языком, преподаватель и учащиеся должны быть в постоянном взаимодействии. Поскольку фильмы дают эту возможность, они имеют большое значение в обучении. Самым важным моментом является то, что учащиеся взаимодействуют друг с другом, что просмотр фильма может применяться для решения разных задач. Данное средство обучения позволяет преподавателю разрабатывать задания для обучения грамматике и лексике, развития умений аудирования и говорения. При этом учащиеся могут работать в различных режимах – индивидуально, в парах, малых группах и коллективно.

При помощи современных ИКТ кинофильм можно разбить на фрагменты, использовать просмотр без звука, использовать субтитры и др. [2, р. 20].

В своей кандидатской диссертации И.В. Терехов [3] высказывает мысль о том, что фильмы, которые отбираются для изучения иностранного языка, способствуют реализации таких принципов обучения, как коммуникативная и межкультурная направленность, наглядность и доступность, учёт возрастных особенностей учащихся, стимулирование и развитие их мышления, сознательная активность, сочетание различных форм и методов в зависимости от задач и содержания обучения, а также соответствия методов и приемов целям обучения, связь теории и практики.

Особенность реализации данных принципов заключается в следующем:

1. Языковая среда и естественная коммуникация складывается при помощи кинофильмов на занятии.

2. Для того чтобы преподнести материал более наглядным и доступным способом, на помощь приходят фильмы, потому что в них содержатся экстралингвистические факторы, а также речевые особенности носителей языка.

3. Для оживленной дискуссии на занятии именно фильмы содержат большое количество важных тем из жизни людей.

4. Фильмы позволяют разрабатывать реалистичные задания для активизации речемыслительной деятельности.

5. Когда учащиеся сами выбирают фильм, с которым они будут в дальнейшем работать, возрастает интерес к изучению иностранного языка.

6. Использование кинофильма предполагает плавный переход от небольших фрагментов на занятии к полному его просмотру вне аудитории. Кроме того, ученик может почувствовать себя в главной роли с помощью творческих заданий, познакомиться с образцами речевого поведением персонажей и применить их. При этом сначала с помощью преподавателя, а позже самостоятельно.

7. Для того чтобы применять знания, полученные на занятиях, в реальном общении с носителями языка, в том числе в профессиональном контексте, следует применять ролевые игры, позволяющие закрепить усвоенный материал [3, с. 10].

И.А. Щербаков утверждает, что «повседневный педагогический опыт применения фильмов говорит о том, что кино, являясь достаточно интенсивным внешним раздражителем, вызывает продуктивную условно-рефлекторную деятельность и, следовательно, является мощным и эффективным средством, содействующим более быстрому и качественному приобретению знаний и навыков» [4, с. 23].

Каждый преподаватель знает, что чем больше заинтересованности к занятиям, тем больше шанс лучше изучить язык. В этой связи кино не только улучшает настроение, но и повышает мотивацию научения.

От мотивации обучаемых, их стремления и внимания зависят результаты учебного процесса. Мотивация важна не только для учащихся, она должна быть и у преподавателей, чтобы они придумывали интересные задания, выбирали приемы, которые могли бы повлиять на учеников, способствовать их усвоению иностранного языка.

Интерес является важным аспектом жизнедеятельности людей. Интерес – это благоприятный фактор, который действует на людей, заставляет их узнавать новое, ранее неизвестное. Л.С. Выготский в этой связи, правда, в отношении ребенка, утверждал: «Интерес – как бы естественный двигатель детского поведения, он является верным выражением инстинктивного стремления, указанием на то, что деятельность ребенка совпадает с его органическими потребностями. Вот почему основное правило требует построения всей воспитательной системы на точно учтенных детских интересах» [5, с. 84]. Думается, что это можно отнести и к взрослому индивиду, изучающему иностранный язык, особенно в тех случаях, когда он не имеет четкого представления о том, для чего он его изучает. Что необходимо сделать в первую очередь, если преподавателю иностранного языка приходится иметь дело с такого рода учащимися?

На наш взгляд, надо развить внутреннюю мотивацию. Для того, чтобы у них появился интерес к изучению иностранного языка, мотив, преподавать должен создать на занятиях специальные условия. В самом начале необходимо развивать способность общаться на лёгкие темы. Традиционные задания, начинающиеся с фразы «представим ситуацию», являются искусственными и малопродуктивными. Здесь на помощь могут прийти фильмы, в которых ставятся реальные проблемы. Именно они и их обсуждение создают реальные ситуации общения.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что кино помогает в развитии мотивации речевой активности на иностранном языке, а также способствует реализации индивидуального подхода к обучению иностранному языку. При этом проявление мотивации можно наблюдать в двух направлениях. С одной стороны, в том, что учащиеся полностью прониклись работой над фильмом, а с другой – в осознании, что у них есть возможность научиться языку. Это является также значительным толчком к саморазвитию. Для преподавателя появляется важная задача – создать обстановку, в которой студенты не только получали удовольствие от просмотра фильма, но и испытывали удовлетворение и радость от того, что понимают звучащую иноязычную речь.

В них содержится ценная лингвострановедческая информация, которая также влияет на формирование мотивов изучения языка. Наибольшей трудностью является изучение культурно-маркированных языковых единиц. С помощью фильмов обучающиеся наглядно изучают их [6].

Не менее значимым представляется фактор эмоциональности и психологического воздействия фильмов на обучаемых. Это помогает преподавателю более наглядно предъявлять языковой материал, а также способствует росту мотивации его изучения. Таким образом, необходимо предоставить учащимся возможность для выражения своих эмоций и обмена мнениями по поводу увиденного в фильме. Для достижения данной цели следует: во-первых, организованно подходить к демонстрации фильма; во-вторых, не делать больших пауз между фрагментами; в-третьих, задания и упражнения на основе фильма должны быть увлекательными. Для того чтобы учащиеся лучше усваивали языковой материал, преподаватель при выборе фильма должен опираться на мнение каждого из них.

Литература

1. Гез Н.И. Роль условий общения при обучении слушанию и говорению // Иностранные языки в школе. 1981. № 5. С. 32-34.
2. Allan M. Teaching English with Video. London: Longman, 1985. 118 p.

3. Терехов И. В. Изучение речевого поведения носителей языка на материале современного британского кино: дис. ... канд. пед. наук. Тамбов, 2011.
4. Щербакова И.А. Кино в обучении иностранным языкам. Минск: Высшэйшая школа, 1984.
5. Выготский Л.С. Педагогическая психология. М.: Педагогика-Пресс, 1996.
6. Рогова Г.В., Верещагина И.Н. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе. М.: Просвещение, 1986.